

先生/ Mr. Harrison (ジェフリー・スイガム)

生徒/ Sakura (多田記子)

生徒/ Yoko (金納ななえ)

Part I: Grade Pre-1

Mr. Harrison:

こんにちは。このクラスを教えるハリソンです。
日本経済が抱える課題について話し合しましょう。
このクラスの対象は、英検準1級です。

Hello, everyone. I'm Mr. Harrison, the teacher for this class.

Let's talk about an issue facing the Japanese economy.

This class is for Eiken Grade Pre-1 listeners.

国内の労働環境では人手不足が問題視されています。今後、人口減少で労働力不足がさらに進めば、経済の成長を妨げかねません。

今日は、「人材活用」を共通テーマに、このクラスでは、「人手不足の課題と解決策」について話し合しましょう。

One problem currently facing the Japanese economy is the shortage of labor in the workforce. As the population continues to decline, labor shortages will create an obstacle to economic growth.

"Making use of human resources" will be the overall topic today, and in this class we'll discuss "the issue of labor shortages and possible solutions."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

現在、日本のGDPは500兆円です。政府はGDP600兆円の実現に向けて、雇用を創出する施策に取り組んでいます。一方で近年、国内の人手不足が深刻化していますが、なぜこのような事態が起きているのかをまず考えます。意見がある人はいますか。

Japan's GDP is currently about 500 trillion yen. The government is working on measures to boost employment in order to increase GDP to 600 trillion yen. At the same time in recent years, domestic labor shortages have become serious. First of all, I'd like you to think about what has caused this situation. Does anyone have any ideas?

Yoko:

原因のひとつに、少子高齢化があるのではないのでしょうか。人口の多い、団塊世代が定年退職の年齢に達しているのに、これから就職する若者世代の人口は少なく、均衡が保たれていません。

I suppose one of the causes is the declining birthrate and aging population. The baby boomer generation makes up a large proportion of the population and they are now reaching retirement age. However, the generation that is just now reaching the age to work is much smaller, so, there's an imbalance.

Sakura:

一方で、働きたくても高齢者や女性は受け入れ先が少なく、彼らを生かす人材として活用できていません。理由の一つとしては、定年を迎えた60歳以上の高齢者や、出産後育児に専念している

女性など、長時間勤務の不可能な人が、限られた時間でも働ける環境が提供されていないことが挙げられます。

And then there are few places that will accept the seniors and women who want to work. This section of the labor force isn't being utilized. One reason is older people who have reached the retirement age of 60 or women who want to spend more time caring for their children after giving birth are not able to work long hours. Few companies are providing an environment where these people can work a limited number of hours.

Yoko:

再雇用が進むにつれて、子どもや老親を世話してくれる保育所や介護施設の整備も必要ですが、それらの数が足りないことも大きな問題となっています。

As more of these people reenter the workforce, we need to make more day-care facilities for children and also for aging parents. It's a big problem that there aren't enough of them.

Mr. Harrison:

重要な指摘ですね。内閣府の試算によると、60歳以上で就業を希望する高齢者は、2015年時点で102万人いるそうです。また、出産や育児に専念しているものの就業を希望する女性は95万人います。家で年老いた家族らの世話をしている、仕事には就いていないけれど、就業を希望する人も13万人います。ほかに人手不足にはどのような要因があるのでしょうか？

That's an important point. According to Cabinet Office calculations, there were 1.02 million people over 60 who wanted to find employment in 2015. And, there were 950,000 women who had given birth or were caring for children who wanted to work. There were also 130,000 people caring for elderly family members at home who were not working but wanted to. Do you think there are any other causes for the labor shortage?

Yoko:

人手が必要な業種が、製造業から介護や接客・給仕などサービス産業に移りつつあります。しかし高齢化で介護サービスを利用する人が増えたにも関わらず、専門的な技能を持つ人材が足りません。

The type of businesses where workers are needed is shifting from manufacturing to care- and customer-related service industries. Even though the aging population means that there is an increasing need for caregivers, there's a lack of personnel with specialized skills.

Sakura:

サービス産業に従事する人の中には、パートタイム労働者が多いですが、フルタイム労働者との待遇格差は問題となっています。

Many of the workers in service industries are part-time. This is a problem since there is a wage gap between full-time and part-time workers.

Yoko:

社員を使い捨てにする「ブラック企業」という言葉もまだ耳にします。企業は、時給をアップする以外にも従業員の待遇を改善し、社員教育を充実させて生産性を上げるなど、働き方の見直しによる人材の定着をはかるべきではないでしょうか。

We still hear the term "black company" in Japan. These are companies that use and dispose of employees. Companies should also think of other ways to improve treatment of workers in addition to raising wages. They should develop fulfilling employee training programs to raise productivity, and new ways of looking at work to hold on to personnel.

Mr. Harrison:

日本政府も、非正規労働者の賃上げなどで働きやすい環境を整え、雇用を2020年までに117万人増やす、という目標を立てています。2016年4月、経済財政諮問会議で名目国内

総生産（GDP）600兆円の実現に向けた具体案を発表した中にそれが折り込まれています。では、労働力の供給を高めるために、どのような解決策を講じれば良いでしょうか。The Japanese government is raising the wages of non-regular workers to provide an environment where it is easy to work. It has set a goal of increasing employed people by 1.17 million by 2020. It is part of the concrete plan announced by the Council on Economic and Fiscal Policy in April 2016 to reach nominal GDP of 600 trillion yen. Well then, can you think of any other good solutions to help raise the supply of labor in the workforce?

Yoko:

企業は、たとえばチーム単位で仕事の精度をあげるとか、社員教育して能力を高めながら少ない人数で成果が上がるようにするとか、求められる技能を備えた人材の育成に力を入れる、といった多面的な改革を行っていくべきだと思います。

Corporations should initiate a variety of reforms. These could include things such as having projects completed as a team in order to improve precision, training to raise the abilities of employees so that better results can be achieved with fewer workers, and put more effort into developing personnel with the skills that are needed.

Sakura:

しかし、人手不足は日本の社会状況と深い関係がありそうです。それぞれの企業内で効率化を図ったとしても、なかなか改善されづらいかもしれません。

But the labor shortage is closely tied to the social situation in Japan. Even if each corporation put in place measures aimed at efficiency, improvement would still be difficult.

Yoko:

そこで、企業は、女性や高齢者の労働参加を促すために、短時間の勤務でも能力を発揮できるような多様な働き方を導入すべきだと思います。女性の雇用に関しては、子育てと仕事を両立できる環境を作るのが望ましいです。男女間での雇用形態の違いも依然大きいのではないのでしょうか。

People can utilize their skills and contribute to the labor force even for a few hours. That's why corporations should introduce flexible working styles that encourage women and older people to take part in the workforce. When it comes to hiring women, I want them to provide an environment where it's possible to raise children and work. Isn't there still a big difference between employment situations for men and women?

Mr. Harrison:

はい。総務省が公表した、2015年の国勢調査の速報集計によりますと、就業者全体に占める女性と65歳以上の高齢者の割合が、初めて五割を超えたことがわかりました。しかし男性の雇用者のうち、非正規の割合は18%なのですが、女性は54%と半数を超えています。

Yes. The Ministry of Internal Affairs and Communications announced that according to early reports of the 2015 national census, women and older people over 65 were over half of the workforce for the first time. Of the men who were working, 18 percent were non-regular employees. while for women it was over half or 54 percent.

Yoko:

非正規雇用者の処遇の改善と、家で仕事ができるテレワークや、働く時間を柔軟に選べるフレックスタイムの導入が進められるべきでしょう。また、一刻も早く、介護施設や保育所を充実させることが求められると思います。

They should improve the treatment of non-regular workers, and introduce things like telecommuting so that people can work from home or with flextime that lets people choose their own working hours. And, as soon as possible, they should provide the nursing care facilities and day-care centers that people need.

Mr. Harrison:

内閣府は、高齢者雇用では北欧諸国の取り組みが参考になるとしています。北欧諸国は、働く時間を柔軟に設定できたり、高齢者が新たな仕事に取り組めるような能力開発制度が充実していたりするのです。ほかに、どのような解決策が考えられますか。

The Cabinet Office is looking to northern European countries to see how they deal with elderly employment. Those countries have set up flexible working hours, and provide a system of developing new skills for elderly people to try a new job. Can you think of any other possible solutions?

Sakura:

外国人労働者の登用により人手不足を補うことが考えられそうです。外国人の受け入れに関しては、さらなる労働環境の整備が求められています。

Recruiting employees from overseas could also help reduce the labor shortage. But this would make it necessary to adjust the working environment further.

あとは、ロボットの登用も一つの解決策だと思います。人手不足は外食産業や工事現場でも深刻で、そこではロボットの導入も始まっていると聞きます。

Using robots might be another solution. I've heard robots are already being used in industries like food service and construction where labor shortages are severe.

Yoko:

レストランの調理場で食材を並べたり、皿を洗ったりする単純作業をロボットに任せれば、負担が減った分、従業員は接客サービスなどに全力を注ぎこめるようになりますね。

Yes. Having robots do simple tasks in restaurant kitchens such as arranging ingredients on counters and washing dishes reduces the amount of time workers spend on manual labor and allows them more time to provide service to customers.

Mr. Harrison:

はい、さまざまな解決策が挙がりました。女性や高齢者、外国人といった幅広い人材、ロボットまでを上手に活用しながら日本の人手不足を解消していかなくは経済の発展は難しいことがわかりました。少子高齢化、中心となる産業の変化に合わせた働き方の見直しも必要といえそうです。

Well, you've all raised some possible solutions. I think we understand that it will be very difficult for the economy to grow without making use of a wide range of personnel, women and the elderly, foreign workers, even robots, to help solve the Japanese labor shortage problem. With the declining birthrate and aging population, and changes in the way our industries work, it's necessary to look at work in a new way.

今日、このクラスでは「人手不足の課題と解決策」について考えました。

英検準1級向けでした。

In our class today we've talked about "the issue of labor shortages and possible solutions."

This class has been for Eiken Grade Pre-1 level listeners.

Part II Grades 2 & Pre-2

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

自分の立場を明らかにして、議論に参加しましょう。

このクラスは、英検 2 級・準 2 級向けです。

Hello, everyone.

Make your position clear and take part in the discussion.

This class is for Eiken Grades 2 and Pre-2.

仕事や勉強のやり方は人それぞれです。先生や先輩、経験者に細かく指示された通りに行うほうがはかどるという考え方があれば、指図されずに自分なりの方法を探したいという考え方もあります。仕事や勉強において、そのやり方を指導されるほうがいいでしょうか、そうは思わないでしょうか。双方のメリット・デメリットを挙げながら、話し合ってみましょう。

Every person has a different way to work and study. While some people think that detailed instructions from teachers and older students or experienced people will make things go smoothly, other people think doing it their own way without any instruction is better. As for work and studying, do you think it's better to be told how to do it or not? Both ways have their advantages and disadvantages, let's talk about this.

今日の共通テーマは「人材活用」です。このクラスでは、「仕事の仕方は指導されるほうがいいのか否か」をテーマに話し合います。

Our overall topic today is "making use of human resources." In this class, we will discuss "whether it's better to be told how to do a job or not."

It's Discussion Time!

Mr. Harrison:

仕事のさい、細かく指導されるほうがいいと思いますか。そうは思いませんか。

Do you think it's better to have detailed instructions about doing some job or not?

Sakura:

仕事のやり方は、細かく教えてもらうほうがいいと思います。

I think it's better to have someone tell me exactly how to do the work.

Yoko:

先輩の姿を見て、自主的に学びながら、自分なりのやり方で行うほうがいいと思います。

I'd rather watch an experienced person do it and learn from that. Then I'd like to do it my own way.

Mr. Harrison:

意見が分かれましたね。では、仕事の仕方を指導された場合とされない場合、両方のメリット・デメリットを話し合ってみましょう。

You both have different opinions. Well then, let's talk about the advantages and disadvantages of being told how to do a job and not being told.

Sakura:

会社から、少なくとも仕事の基本は指導されたいです。経験に基づいたノウハウとともに教えてもらえると、間違いが少なく、効率的だと思います。たとえば仕事内容が、単純作業のアルバイトなら、マニュアルに従うように指導すれば、誰でも失敗が少なく、作業は早く終わります。そして、成果も人によってばらつきが出にくくなると思います。

At work I'd like to be told at least the basics of some job. I think I'll make fewer mistakes and be more efficient if I'm taught what to do based on other people's experiences. If it's just some simple part-time job, there will be fewer mistakes doing it as directed, so you can finish the work quickly. And, no matter who does it, the results will be mostly the same.

Yoko:

でも、たとえ単純作業のアルバイトであっても、特に新人ならば、新たな発想が役立てられることもあります。マニュアル通りやればいいという考えでは、期待以上の結果は出ないのではないのでしょうか。

Even if it's a simple part-time job, a new idea might be useful, particularly from a new employee. If you only do things following the manual, there is no chance to make improvements.

Sakura:

そういう場合もあるかもしれません。それでも、やり方を教えてもらえるとコミュニケーションを取りながら技術を学べるので、一体感が生まれます。集団で大きな仕事をするような場合には、内容をよく理解した人から指導に基づいて業務を行うほうがよりよいと思います。例えば集団で大きなプロジェクトを行う場合、一人だけが自分の判断で別行動をとると、プロジェクトが上手く進まなくなります。

That is possible. But, when you're told how to do a job, you learn it through communication. This brings together all the workers involved in the training. When you're doing a big job as a group, it's much better to be told what to do by someone who fully understands what the job entails. Imagine doing a big project as a group. If one person decides on his own to do what he wants, the project is not going to go very smoothly.

Mr. Harrison:

あらかじめ、仕事に関するポイントを周りと確認したり、情報を共有したりすることは大切ですね。では、自分なりのやり方で仕事する場合には、どんなメリットがあると思いますか。

Yes. It's important to make sure that everyone in the group agrees about what to do, and shares information. Well then, what advantage do you think there is in doing a job your own way?

Yoko:

自分なりのやり方を掴むためには、かなり試行錯誤をしなくてはならないので、その分、技術が定着しやすくなると思います。

Finding your own way of doing something involves a lot of trial and error. This means that you become very familiar with the task.

Sakura:

そうすると満足に仕事ができるようになるまで、時間がかかるのではないのでしょうか。そのうえ間違いや失敗をする可能性が高く、非効率だと思います。

If you do it that way, it's going to take a long time before you can do the job to your satisfaction. Meanwhile, there's a real possibility of mistakes or failure. It seems inefficient.

Yoko:

じっくり作業できる時間を与えてもらい、ある程度自由に任せてもらえる仕事の場合だと、自分なりのやり方で仕事ができると思います。そうでない場合は、マニュアルに沿って仕事を行う方がよいかもしれません。

I think that you need to have enough time and independence to be able to do a job in your own way. Otherwise, you're probably better off following a manual.

Sakura:

そのほかにも、自分なりの方法だと、他者に方法を伝達しづらい、というデメリットがあると思います。みんなが自分なりの方法でやっていたら、一つの大きな仕事を完成させることは難しそうですね。

Besides, when it's your own way of doing something, there's a disadvantage in trying to pass on something to another person. If everybody does things their own way, it's going to be difficult to complete one big job.

Yoko:

けれども先ほども言ったように、集団で行う単純作業であっても、指導されたことだけを受け身でこなしているだけではよい仕事にならないはず。教えられなかったからといって、自発的に取り組む部分がなければ、雇用者は困るでしょう。自主性と自己判断は、どんな仕事でも求められると思います。

But as I mentioned before, even a simple job done by a group won't be done well if they only passively do what they are told. If you just say that you weren't told what to do, and don't try to deal with it on your own, it's going to be a problem for the employer. Any job requires independence.

Sakura:

そうですね。どちらにしても、経験を積むうちに、自分なりの方法や工夫ができる側面もありますね。

That's true. In either case, you are likely to develop your own way of doing things as you improve.

Yoko:

そうです。仕事は積極的にこなすことが大切だと思います。自分でもっと良くなる点を見直していくべきです。

That's right. It is important for people to be active in their work. You should always try to find ways to improve.

Mr. Harrison:

そうですね。そして、どちらのやり方であっても、周りの人とのコミュニケーションは大切です。充実した仕事を行うためには、同僚や客と意見を交換し、協力し合うことが必要になってくるといえます。

Yes, you should. Well, whichever way you work, communication with the people around you is important. To do quality work, you can say that exchanging opinions and cooperating with your coworkers and customers are necessary.

今回は「仕事の仕方は指導されるほうがいいのか否か」についてディスカッションしました。

Today, we've been discussing, "whether it's better to be told how to do a job or not."

英検2級&準2級向けでした。

This class was for Eiken Grades 2 and Pre-2.

Part III Grades 3 & 4

Mr. Harrison:

こんにちは、皆さん。

知っている表現を使って、積極的に意見を出し合ってみましょう。

このクラスは、英検3級&4級向けです。

今日の共通テーマは、「人材活用」です。

Hello, everyone.

Use the expressions you know to actively express your opinions.

This class is for Eiken Grade 3 and 4 level listeners.

Our common theme today is “making use of human resources.”

皆さんは、家事をしますか。掃除や洗濯、料理など、家でやらなくてはならない仕事は非常にたくさんあります。ふだん、どんな家事を手伝っているでしょうか。

Do all of you do housework? There are many jobs that must be done around the house, such as cleaning, laundry, and cooking. What kind of housework do you usually help with?

今日は、「家事を手伝うことはありますか?」をテーマに話し合いたいと思います。

In this class, we’ ll talk about the question, “do you ever help with housework?”

It’s Discussion Time!

Mr. Harrison:

皆さんは、家事を手伝うことはありますか。

Do all of you help with housework?

Yoko:

はい。ほとんど毎日やります。

Yes, I do. Almost every day.

Sakura:

たまに、家族に頼まれたときにやります。

I do sometimes, when my family asks me to.

Mr. Harrison:

どんな手伝いをしていますか?

What do you help with?

Yoko:

ゴミ捨てと風呂掃除は、自分の日課です。朝は、曜日ごとに可燃や不燃、ペットボトルなど分別したゴミを出します。

Taking out the garbage and cleaning the bathtub are my daily chores. On scheduled mornings, I take out the trash or recyclables for that day, such as burnable trash, unburnable trash, PET bottles, and so on.

Sakura:

最近、母が地域のボランティア活動で、帰りが遅くなることがあります。それで、買い物や洗濯を頼まれます。指示通りに手伝います。

My mother has been doing volunteer work lately, and sometimes she gets home

late. So she asks me to do the shopping or the laundry. I do what she tells me to do.

TEACHER' S POINT

Mr. Harrison:

さくら、「買い物をする(do the shopping)」という成句を正しく使いました。英語ではウチのことや家族関連を指す「the」をよく使います。例えば、「昨日、妻は具合が悪くて、私が洗濯をして、買い物をして、料理を全てしてから、うちを掃除しました」となります。

Sakura, you used the phrase “do **the** shopping” correctly! In English, we often use “**the**” to indicate something home- or family-related. For example,

“Yesterday, **the** wife was ill, so I did **the** laundry, did **the** shopping, did all **the** cooking, and did all **the** cleaning up afterwards.”

では、話を戻して、ほかにはどんな手伝いをしますか？

So, back to our discussion, is there anything else you do?

Yoko:

食器洗いは、頼まれたときに手伝います。簡単そうに見えるけど、最初のうちは、汚れが最後まで落ちなかったり、コップを割ったりしました。今は慣れました。

I help wash the dishes when I’ m asked to. It looks easy, but when I first started doing it, I didn’ t get them clean, and I broke some cups. I’ m used to doing it now.

Sakura:

掃除は、休日のみ手伝います。母が掃除機をかけるので、私は雑巾で家中を拭き掃除します。I help with cleaning only on weekends. My mother uses the vacuum cleaner and I use a dustcloth to clean the rest of the house.

Yoko:

ほかに、家族が遅くなるとわかったら、夕食のご飯と味噌汁を作っておくことがあります。Other than that, when I know my family is coming home late, I cook the rice and make the miso soup.

Sakura:

私も、料理は好きなので、簡単なメニューならけっこう作れます。休日に、家族のリクエストに応じて、ミートソースのパスタやオムライスなどを作ることがあります。

I like cooking so I’ m pretty good at making some simple dishes. On my days off, my family sometimes asks me to make pasta with meat sauce or rice omelets.

Mr. Harrison:

美味しそうです。

That sounds delicious.

二人とも、頑張っていますね。家事を手伝うのは好きですか？

Well, both of you do a lot, don’ t you! Do you like helping with housework?

Sakura:

はい。料理も掃除も、母にやり方を丁寧に教えてもらえると楽しく覚えられます。日ごろから掃除をしていると、学校で掃除をすることが苦ではなくなりました。

Yes. It’ s fun to learn how to do the cooking and cleaning when I get my mother

to show me how. Because I clean at home, cleaning at school has become easy.

Yoko:

日課にすると、責任感が生まれます。家族の一員という実感を持つことに繋がっていると思います。家事を手伝ってはじめて大変さがわかったし、親を敬う気持ちになりました。

Doing housework daily brings about a feeling of responsibility. I think it really makes me feel like a member of the family. Also, after I started helping out, I realized how hard it was and really respected my parents.

Sakura:

あとは、簡単な料理ができると、料理をしない友だちに感心されて、もっと得意料理を増やしたくなります。

One more thing. The fact that I can make some simple dishes really impresses my friends who don't cook. It makes me want to increase my range of specialty dishes.

Mr. Harrison:

家事をするなかで楽しみを見出したみんなのお話を興味深く聴くことができました。生活のなかで家事は大切です。だれでも参加できます。自分の住まいのことは自分の責任でして、さらに一緒に暮らす人を助けてあげられるようになれば、素晴らしいことですね。

今日は、「家事を手伝うことはありますか？」をテーマに話し合いました。

I was very interested to hear that you all find enjoyment in doing housework.

Housework is an important part of life, and something that almost anyone can do.

It's a wonderful thing to take care of your home, and even better to be helping those that you live with.

Today we talked about the question, "do you ever help with housework?"

今週の番組内英語のセリフとその日本語案内、ディスカッションの参考記事は、番組のウェブサイトに掲載しています。次回は、「アクティブ・ラーニング」について、ディスカッションします。

The English and Japanese transcriptions for this session, as well as the referenced article, are available on the program website.

Next time, we will discuss "active learning."